MANAGEMENT OF CONTROLLED VOCABULARIES: WHY, WHAT AND HOW

Translating and the Computer – TC44, Luxembourg, 24-25 November 2022

Franck NOËL,
Director for Information Management Services, Publications Office of the European Union

Publications Office
of the European Union (op.europa.eu)

Our roles

- **official provider of publishing services to all EU institutions, bodies, and agencies**

- **central point of access to EU law, publications, open data, research results, procurement notices and other official information**

- **provision of findable, accessible, interoperable and reusable (FAIR) data**

- **Data, Information & Knowledge Management**
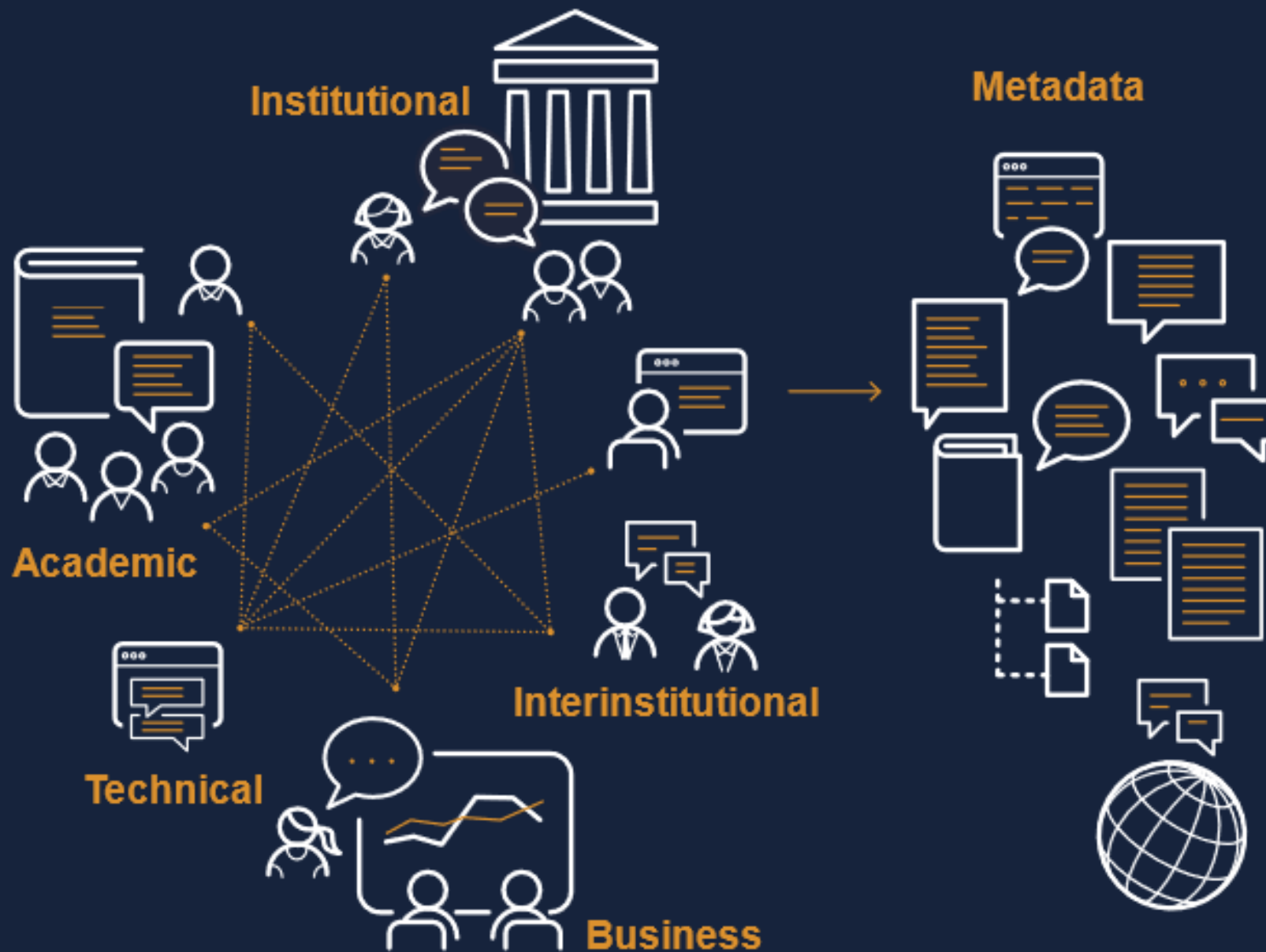
Our values

Transparency

Trustworthiness
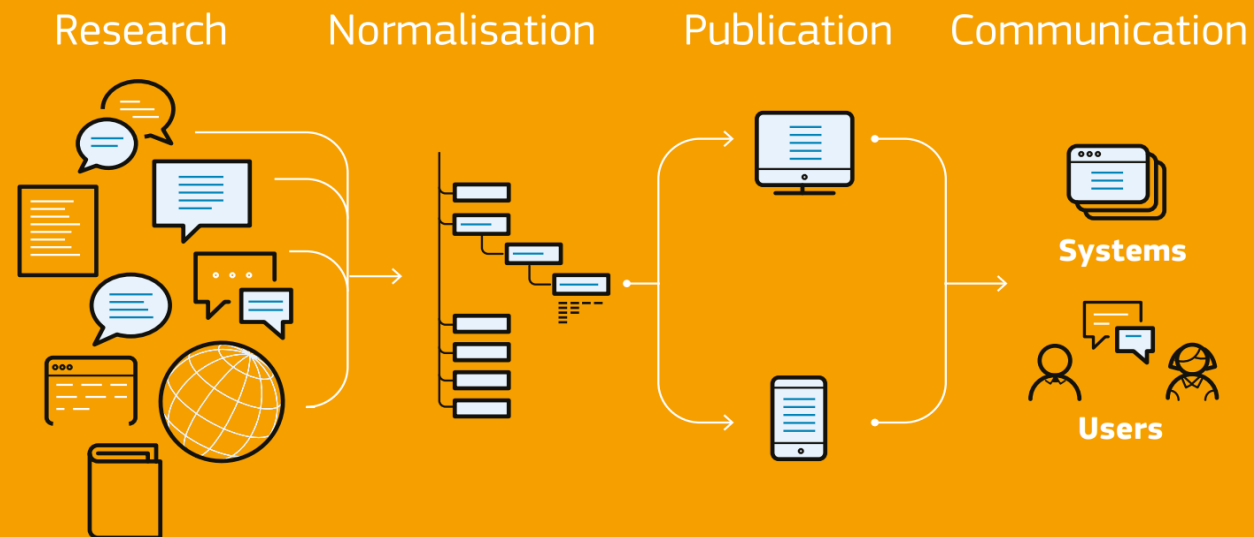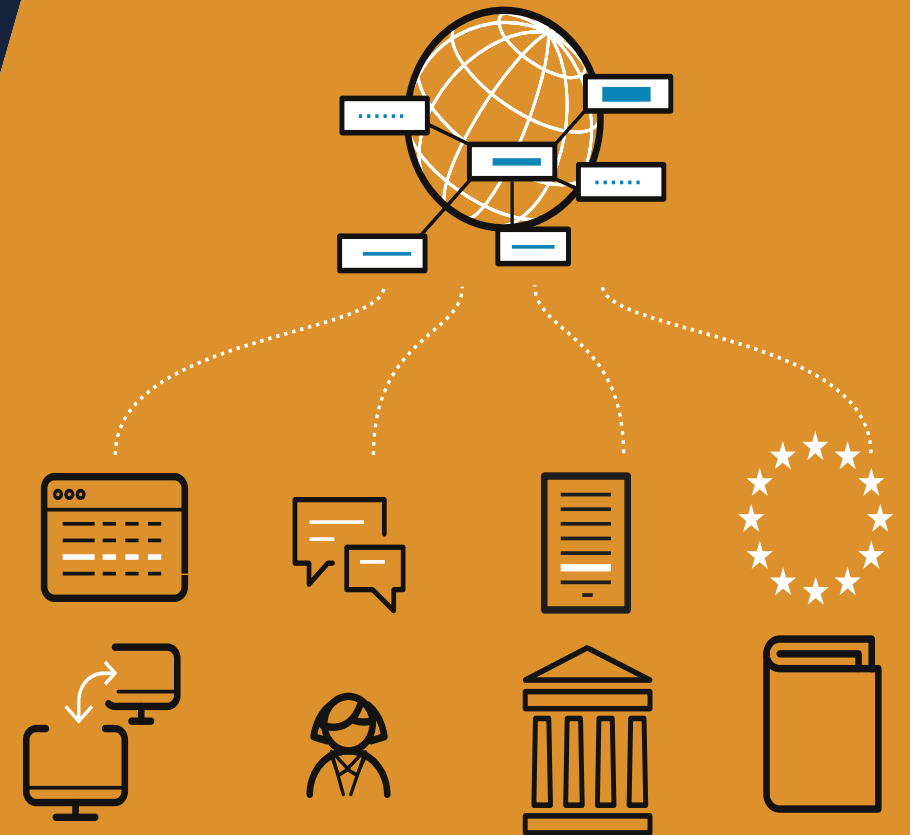

Accessibility

Service orientation

WHY

Institutional

Metadata

Academic

Technical

Interinstitutional

Business

WHAT

Controlled vocabularies = Reference data

- **Predefined set of values that can be used in a specific data field (e.g. list of languages, countries...)**

- **Contrary to "free text"**

- **Both human-readable (labels) and machine-readable (codes)**

- **Some similarities with multilingual terminology databases (e.g. IATE or UNTERM)**

- **Agreed in working groups composed of:**
  - o **experts in semantic technologies**
  - o **terminologists**
  - o **IT experts**
  - o **business representatives**

WHAT

Controlled vocabularies = Reference data

- **Standardised**

- **Stable**

- **Quality checked**

- **Multilingual**

Research   Normalisation   Publication   Communication

Systems

Users

HOW

- **Team**

- **Methodology**

- **Tools**

- **Services**

HOW

Complete services offering:

- **Reference data creation**

- **Vocabulary maintenance**

- **Vocabulary dissemination**

- **Training**

- **Customer care (helpdesk)**

HOW: What's in it for you?

- **Reuse of assets from: <u>EU Vocabularies</u>, <u>CELLAR</u>, <u>data.europa.eu</u>**

- **Open-source tools: <u>VocBench</u>, <u>ShowVoc</u>, <u>Eurovoc tbx</u>, <u>Taxonomies</u> (such as the Nomenclature of Economic Activities), <u>Europass</u> (Common European Skills Data Space), planned: Interinstitutional Style Guide <u>Annexes</u>**

EU Vocabularies

| Home | Controlled vocabularies ⌄ | Models ⌄ | Business collections ⌄ | Online tools ⌄ | Releases | Help ⌄ |

- **<u>Policy and best practices</u>**

- **<u>Translation, Localization & Terminology</u> (TLT): LogiTerm**

- **automated translation pre-processing workflows thanks to metadata**

HOW: What's in it for you?

ENDORSE 2023 (registration opens in January)

- focus on standards, semantics and interoperability

- latest trends in multilingual reference data

- emerging data science trends

- users, practitioners, experts, researchers, solution seekers and providers

ENDORSE 14-16 MARCH 2023
THE EUROPEAN DATA CONFERENCE ON REFERENCE DATA AND SEMANTICS

PUBLICATIONS OFFICE OF THE EUROPEAN UNION

QUESTIONS

Contact: **OP-EU-VOCABULARIES@publications.europa.eu**